



NEAL KELLEY
Registrar of Voters

REGISTRAR OF VOTERS
1300 South Grand Avenue, Bldg. C
Santa Ana, California 92705
(714) 567-7600
TDD (714) 567-7608
FAX (714) 567-7627
www.ocvote.com

Mailing Address:
P.O. Box 11298
Santa Ana, California 92711

親愛的橙縣選民：

全州特別選舉將於2009年5月19日舉行，請詳閱以下資料以便在投票前做好萬全準備。

- √ **郵寄投票：** 郵寄投票可節省您的時間。您只要索取郵寄選票，再以郵寄方式將它交回本處即可。申請郵寄選票的截止日期是2009年5月12日。此手冊背面有一份郵寄選票申請表，或者您可以上網下載：ocvote.com/mail。
- √ **至投票站投票：** 如果您選擇到投票站投票，請您事先計畫行程。有些投票地點的停車位有限。儘可能於一日當中非尖峰時段投票可避免此類擁擠情況。在投票站時您可選擇使用電子投票或書面投票，只要於簽到時告知選務人員即可。欲知如何準備投票的詳情請上網查詢：ocvote.com/lines。
- √ **疑問：** 若您有任何關於2009年5月19日全州特別選舉的疑問，您可瀏覽本處網站ocvote.com 或致電 1-888-OCVOTES (1-888-628-6837)。

您的參與是選舉成功的關鍵。 目前我們仍需要本次及未來選舉的投票站選務人員，其中包括許多通曉中文的雙語選務人員。請您電洽 1-866-551-VOTE (1-866-551-8683)，或至本處網頁ocvote.com/volunteer登記參加我們的義工團隊！

以一致、便民、最廉正的方式服務橙縣選民是本處的使命。我們期待統計您的選票以及帶給您又一次成功的選舉。

順頌祺安

選舉事務處主任

Neal Kelley
尼爾·凱利

敬上



何處有州提案的相關資訊?

州務卿寄給你的選民指南內
有關於加州提案的資訊。

有關每項州提案的摘要、本文、論據及
分析,請造訪州務卿網站
www.sos.ca.gov。



如何使用選票樣本手冊

全州特別選舉將於2009年5月19日星期二舉行。請踴躍參加投票！
你可先閱讀並標記此手冊，再將它攜帶至投票站參考。

此選票樣本手冊包含哪些資料？

- 有關至投票站使用eSlate電子投票機或書面投票的說明
- 選票樣本
- 地方議案(如適用)

我能在哪裏找到地方議案和加州提案的資訊？

- 地方議案資訊列於選票樣本頁之後，可能包括以下全部資訊或其中任何一部份：本文、公正分析、稅率聲明、財務影響聲明以及正反意見論述。並非所有選民手冊都包含地方議案。
- 州務卿寄給你的選民指南內有關於加州提案的資訊。有關每項州提案的摘要、本文、論據及分析，請造訪州務卿網站 www.sos.ca.gov。

無論你到投票站或填寫郵寄選票，仔細閱讀這些手冊說明可協助你決定如何投票。請記得，你的一票很重要！

選民資訊...投票方式選擇

新住址： 若你在橙縣境內遷移而未在新地址進行重新登記，則你可以在選舉事務處或是新址所屬的投票站參加未來各次選舉的投票以及重新登記。

申請郵寄選票的截止日期： 如果你不是永久郵寄投票選民，你可以申請一次性郵寄選票，只要填寫並寄回本頁背面所列印的「郵寄選票申請表」即可。申請表格必須於**2009年5月12日**之前由選舉事務處收訖。請務必在申請表格上簽名。如果你希望成為永久郵寄投票選民，請見以下說明。

如何遞交您的郵寄選票： 你可採用郵寄方式或親自將你填好的選票遞交到選舉事務處，也可親自將其遞交到橙縣境內的任何一個投票站。若因疾病或身體殘障而無法親自遞交選票，則可以指定以下人士代您遞交：配偶、子女、父母、祖父母、孫子女、兄弟、姊妹或在您家中居住的任何人。

殘障人士注意事項： 封面背頁的殘障符號下方若列印有「是」(“YES”)，則表示該投票站設有便利殘障人士出入的設施。若在該欄內列印有「否」(“NO”)，則表示該投票站沒有便利殘障人士出入的設施。若該欄印有「可使用」(“USABLE”)，則表示場地臨時修改使殘障人士得以在該投票站投票。對於沒有便利殘障人士出入設施的投票站，選民有權在投票站外使用eSlate電子投票系統或書面選票進行投票。

永久郵寄投票選民身份： 本州法律允許任何選民申請成為永久郵寄投票選民。如果你不是永久郵寄投票選民，你可以核選封面背頁郵寄選票申請表格中的「永久郵寄投票選民」方框，則在未來各次選舉中你將自動獲得郵寄選票。若你連續兩次未在全州大選中投票，則你將失去永久郵寄投票選民身份，必須重新提出申請。若對使用郵寄選票有任何疑問，請電洽(714) 567-7600。

OCVOTE.COM

選民指南

投票站電子投票:

若要對任何議案進行投票,請轉動選擇旋鈕(SELECT),移動藍色標示亮選「贊成」(YES)字樣前或「反對」(NO)字樣前的投選方框,以此標示你的投票選擇後再按輸入鍵(ENTER)。

投票站書面投票:

請只使用投票站提供的黑色或藍色原子筆。

若要對任何議案進行投票,請完全填滿「贊成」(Yes)字樣左邊或「反對」(No)字樣左邊的長方格。

每一競選項目只能圈選一項。

如果你標示錯誤、撕壞、或損毀你的選票,請將選票交給投票所選務人員以領取另一份選票。不要在選票上簽名或填姓名縮寫,否則將使選票作廢。選票上禁有任何顯著標記或塗改,如此將導致選票作廢。

投票完畢後,請將你的選票放入投票站提供的秘密文件夾交給選務人員,選務人員會將你已圈選的選票放入投票箱。

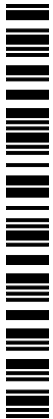
示例:

提交選民表決之議案 (議案摘要)

選一項

贊成 (YES)

反對 (NO)



Sample Ballot



全州特別選舉 **官方選票**
Orange 縣
2009年5月19日

提交選民表決之議案

州

1A - 「未雨綢繆」預算穩定基金。
 更改預算流程。增加州政府「未雨綢繆」基金的規模並要求存入高於平均的收入，供經濟不景氣和其他目的地使用，有可能限制未來的赤字和支出。財政影響：從 2010-11 年至 2012-13 年州政府稅收將提高為大約 160 億美元。假以時日，州政府的未雨綢繆儲備金有所增加，而且州政府的支出較不會高低起伏。

贊成 (YES)
 反對 (NO)

1B - 教育資助。付款計劃。
 規定對地方學區和社區大學提供補助付款，以因應最近的預算刪減。財政影響：州政府在 2009-10 年和 2010-11 年可能節省至多幾十億美元。此後州政府的支出可能每年數十億美元。

贊成 (YES)
 反對 (NO)

1C - 彩券現代化法案。
 允許州彩券現代化，透過增加支付金額、改善行銷措施以及有效管理提升績效。要求州政府繼續持有彩券，並授權額外的問責措施。對於目前由彩券收入資助的學校保護其資助水準。增加的彩券收入將用來因應目前的預算赤字，並減少提高稅負以及刪減州政府計劃的需要。財政影響：從未來的彩券獲利借出 50 億美元，協助平衡 2009-10 年的州預算。此項借款的債務償還付款以及對於教育的更高付款可能會使未來的州預算更難平衡。

贊成 (YES)
 反對 (NO)

1D - 兒童服務資助。
 暫時提高資助的彈性以保持幼兒的健康與人類服務，同時在困難的經濟時期平衡州預算。財政影響：州總基金在 2009-10 年節省至多 6.08 億美元，從 2010-11 年至 2013-14 年每年節省 2.68 億美元。相應刪減對於「加州兒童與家庭計劃」提供之幼兒發展計劃的資助。

贊成 (YES)
 反對 (NO)

1E - 精神健康資助。暫時重新配款。
 為協助平衡州預算，修訂《精神健康服務法案》(2004 年提案 63)，在兩年之內移轉資金，用以支付兒童和青年的「早期與定期篩檢、診斷和治療計劃」提供的精神健康服務。財政影響：州總基金在兩年內(2009-10 年和 2010-11 年)每年大約可省 2.3 億美元。相應刪減《精神健康服務法案》計劃可用的資助金額。

贊成 (YES)
 反對 (NO)

1F - 民選官員的薪資。防止在預算赤字年度加薪。
 透過防止民選的立法官員和全州憲制官員(包括州長)在州的赤字年度加薪，以此達成平衡的州預算。責成財務總監判定某一年是否為赤字年。防止公民補償委員會在州的「經濟不確定特別基金」的赤字等於或大於總基金的百分之一時增加民選官員的薪資。財政影響：當州政府預期某一年會出現預算赤字時，在某些情況下州政府對於民選州立官員的薪資方面上會有小幅節省。

贊成 (YES)
 反對 (NO)

Sample Ballot



選舉日 擔任投票站選務人員



選舉事務處需要您伸出援手,請您來擔任選務義工。您不僅將提供十分重要的社區服務,並且將對美國民主選舉過程做出無價貢獻。

您能參與的方式很多,譬如投票站組長、投票站組員、選舉日協調員、收集中心人員與選舉夜計票中心人員等等。選務人員們扮演至關重要的角色,確保橙縣選舉能正確有效率地成功進行。

本處將提供您服務車馬費。欲知職責詳情及上網報名參加,請瀏覽本處網站:
ocvote.com/volunteer。您亦可電洽 1-714-954-1901。

報名參加的方式很容易。只要交回本手冊背面的明信片,選舉事務處便會與您聯絡。

OCVOTE.COM

橙縣選舉事務處 ORANGE COUNTY REGISTRAR OF VOTERS | 1300 South Grand Avenue | Building C | Santa Ana 92705 | 714.567.7600

OR 001C-006

選民權利

1. 如果您是有效登記的選民，您就有權利投票。

如果您是有效登記的選民，您就有權利投票。有效登記的選民必須符合下列條件：是美國公民並且在本州居住，至少年滿18歲，沒有因犯罪而被監禁或假釋，按照自己當前的居住地址登記參加投票。

2. 如果您的姓名沒有列入選民名冊，您有權使用臨時選票。

3. 如果您在選舉結束前到達投票站排隊等候，您就有權投票。

4. 您有權以匿名方式投票，不會受到任何恐嚇。

5. 在投票前，如果您認為自己填寫錯誤，您有權獲得一張新選票。

在最終投票之前的任何時間，如果您認為自己填寫錯誤，您有權用填錯的選票換一張新選票。在選舉日投票結束之前，郵寄選民如果把填錯的選票退回給選舉官員，也可以申請並獲得一張新選票。

6. 如果您必須有人協助才能投票，您在投票時有權獲得協助。

7. 您有權把填妥的郵寄選票交回本縣的任何一個選區。

8. 如果在您居住的選區中有足夠數目的居民需要使用另一種文字印刷的選舉材料，您有權獲得用該文字印刷的選舉材料。

9. 您有權提出關於選舉程序的問題和觀察選舉程序。

您有權向選區選務人員和選舉官員提出關於選舉程序的問題，接受提問者必須回答您的問題或把您推薦給有關人員，由該有關人員回答您的問題。但是，如果反復提問影響工作人員履行公務，選區選務人員或選舉官員可以停止解答問題。

10. 您有權向地方選舉官員或州務卿辦公室報告任何非法或欺詐活動。

如果您相信您的以上任何權利遭受拒絕，或是您知道任何選舉詐欺及不當行為，請打電話至州務卿的機密免費選民保護熱線 **1-800-345-VOTE (8683)**。

OCVOTE.COM

請注意!

您的投票站地點
可能已經更改

請見背頁列印的
投票站地點

OCVOTE.COM

ORANGE COUNTY REGISTRAR OF VOTERS | 1300 South Grand Avenue | Building C | Santa Ana 92705 | 714.567.7600

OR 001C-008